



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Un piccolo archivio tebano su ostraka

Worp, K.A.; Gallazzi, C.; Capasso, M.; Messeri, Savorelli G.; Pintaudi, R.

Citation

Worp, K. A., & Gallazzi, C. (1990). Un piccolo archivio tebano su ostraka. In M. Capasso, S. G. Messeri, & R. Pintaudi (Eds.), *Miscellanea Papyrologica in occasione del bicentenario dell' edizione della charta Borgiana* (pp. 189-216). Firenze: Gonnelli. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/9287>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Leiden University Non-exclusive license](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/9287>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

UN PICCOLO ARCHIVIO TEBANO SU OSTRAKA *

Il piccolo archivio qui **presentato** e **costituito** da 12 ostraka di provenienza **tebana**, ora sparsi in **vari musei** ed in parte **irreperibili**, i **quali** sono stati riuniti **insieme** per la **somiglianza del contenuto**, per l'**identità delle persone citate** e per l'**impiego** in essi di **scritture uguali**:

- 1 = O.Ashm. 85; Oxford, **Ashmolean Museum**.
- 2 = A.H. Sayce, *PSBA I*, 1885, 11-28 (**specific**, pg. 24), nr. 35 = SB I 3575; già **appartenente** ad A. **Wiedemann**, non **reperibile**¹.
- 3 = O.Bruss.Berl. 71; Berlin, Staatliche Museen, **Papyrus-Sammlung**.
- 4 = O.Bruss.Berl. 70; Berlin, Staatliche Museen, **Papyrus-Sammlung**.
- 5 = **WO II 1180**; Paris, **Musée du Louvre**, non reperibile.
- 6 = **WO II 1181**; già appartenente **alla Verein von Alterthumsfreunden im Rheinlande** di Bonn, non **reperibile**².
- 7 = O.Bruss.Berl. 72; Berlin, Staatliche Museen, **Papyrus-Sammlung**.
- 8 = A.H. Sayce, *PSBA* cit., 26, nr. 38 = **WO II 1182**; già appartenente ad A.H. Sayce; Oxford, **Ashmolean Museum** (= O.Bodl. inv. 351).

(*) **Manifestiamo** la nostra **gratitudine** alla dott.ssa Anna-Barbara **Follmann-Schulz**, del Rheinisches Landesmuseum di Bonn e al **prof. Dieter Hagedorn**, che si sono prodigati nella ricerca di **WO II 1181**; al dott. Revel A. Coles, che ci ha **procurato le riproduzioni** di O.Ashm. 85 e O.Bodl. **II 1811**, controllando altresì **alcune** letture **su entrambi i reperti**; e al **dott. Günter Poethke**, che ha cercato per noi **gli originali** di **WO II 1181** e di **SB I 3575**, ci ha inviato le **fotografie** sia di O.Bruss.Berl. **70-2**, sia di O.Berol. inv. 4151, e ci ha pure **fornita una prima trascrizione dell'O.Berol.** ora citato. **Ringraziamo, inoltre, le Direzioni dell'Ashmolean Museum, della Bodleian Library, del Museo Egizio del Cairo e degli Staatliche Museen di Berlino** per la gentilezza con cui ci hanno **autorizzati a stampare** in questo **articolo** le fotografie di O.Ashm. 85, O.Bodl. **II 1811, O.Cair. 9694, O.Bruss.Berl. 70-2** e O.Berol. inv. 4151, per il **quale** ultimo, **ancora inedito**, la **Direzione** degli Staatliche Museen ci ha pure concesso di **pubblicare** il testo.

(1) Come si apprende da **WO I**, pg. 28, gli ostraka inclusi nella **collezione** di A. Wiedemann furono **trasferiti nell'Ägyptisches Museum** di Berlino, ma le ricerche compiute a Berlino **dal** dott. Giinter **Poethke** non hanno **portato all'individuazione** del **documento** qui riedito.

(2) I reperti **posseduti alla fine dell'Ottocento dalla Verein von Alterthumsfreunden** im Rheinlande furono **successivamente** depositati presso il Provinzialmuseum di Bonn, ora **diventato** Rheinisches Landesmuseum; ma presso **quest'ultimo** non sono **reperibili** gli ostraka **dell'Associazione pubblicati** da U. Wilcken in *Bonner Jahrbücher* 86, 1888, 231-66 e riediti poco dopo in **WO II**, come ci ha fatto sapere la dott.ssa **Anna-Barbara Follmann-Schulz, responsabile** del Museo. **Bisogna** comunque rilevare che **nel 1888** i reperti furono **spediti all'Ägyptisches Museum** di Berlino, **affinché** Wilcken **li studiass**e a suo agio (cfr. **WO I**, pg. 47); **sicché** e pure possibile che **siano rimasti** al Museo di Berlino, nel quale **però** ora non si trova **alcuna** traccia di essi.

- 9 = O.Berol. **inv.** 4151; Berlin, Staatliche **Museen, Papyrus-Sammlung.**
 10 = A.H. Sayce, **PSBA cit.**, 25, nr. 37 = SB I 3576; **già appartenente** ad A.H. Sayce, non **reperibile**³.
 11 = O.Bodl. II 1811 (Oxford, Ashmolean Museum) + **O.Cair.** 9694 (= A.H. Sayce, **PSBA cit.**, 26, nr. 40 = SB I 3578; già appartenente ad A.H. Sayce; Cairo, Egyptian Museum).
 12 = A.H. Sayce, **PSBA cit.**, 26, nr. 39 = SB I 3577 = O.Cair. 9538; già appartenente ad A.H. Sayce; Cairo, Egyptian Museum, non reperibile.

Fatta eccezione per 9, tutti i documenti già erano stati editi e talvolta pure ripubblicati. Un **primo gruppo** di essi fu presentato da A.H. Sayce in **PSBA 7, 1885, 11-28, nrr.** 35, 37, 38, 39 e 40 (= 2, 10, 8, 12, 11). Un secondo **apparve qualche anno dopo** in WO II, dove U. Wilcken pubblicò due nuovi documenti **ai nrr. 1180-1** (= 5, 6) ed al nr. **1182** ne ripropose un terzo **già** trascritto in A.H. Sayce, **PSBA cit.**, 26, nr. 38 (= 8), **segnalando nello** stesso tempo il **legame** che univa i tre testi con quelli editi in **precedenza** da Sayce (cfr. **1180nt.**). Un terzo lotto fu fatto conoscere in **O.Brüss.Berl. 70-2** (= 4, 3, 7), senza però che fosse **indicato** il rapporto intercorrente fra essi e **gli altri** precedentemente apparsi; questo venne poi **chiarito** in BL. II 1, 12. **Successivamente** esemplari isolati **giunsero a incrementare** il **dossier: specificamente O.Ashm.** 85 (= 1) e O.Bodl. II **1811** (= 11), in nota **all'uno** e **all'altro** dei **quali** gli **editori** rilevarono le **connessioni** con l'**archivio**. Da ultimo, in **O.Cair.**, pg. 22 **sg.**, nt. 54 e pg. 106 **sg.**, nt. 200 si è precisato che O.Cair. 9538 (= 12) e 9694 (= 11) **altro** non sono che i due reperti editi da A.H. Sayce in **PSBA cit.**, 26, nrr. 39 e 40, i quali erano stati depositati al Museo Egizio del Cairo **dallo** stesso Sayce, cui appartenevano. **Oltre alle** note citate, a qualche emendamento per SB I 3575-6 (= 2 e 10) suggerito in BL. II 1, 20 e a un **elenco** dei testi **dell'archivio** contenuto in BL. II 1, 95, **ad WO II 1180-2** (= **5, 6, 8**), nessun altro lavoro e **disponibile** sia per l'**insieme** del **dossier** sia per i singoli documenti ad esso **attribuibili**. **Quindi** non è **inopportuno** proporre uno studio complessivo **dell'archivio** e **raccogliere** tutti **insieme** i testi che **lo formano, tanto più** che occorre **presentare** una testimonianza inedita del **dossier** (9), **bisogna** ricongiungere in un solo documento due dei pezzi già conosciuti (11), un paio di **quelli pubblicati** da Sayce devono essere ritrascritti (2, 10) e alcuni emendamenti vanno **apportati** pure a tutti gli altri ostraka.

(3) Della vasta **collezione** di ostraka, che A.H. Sayce costituì durante i suoi **soggiorni in Egitto**, la maggior parte fu **portata in Inghilterra**; dapprima rimase **presso** il Queen's College di Oxford, poi entro **nella raccolta della** Bodleian Library e da ultimo **passo, insieme agli altri O.Bodl.**, entro i depositi dell'Ashmolean Museum (cfr. WO I, pg. 51 **sg.**; F.L.I. Griffith, **JEA 19, 1933, 65-6**; O.Bodl. II, pg. V). Un numero limitato di reperti **resto** invece al Cairo presso il Museo **Egizio**, come si segnala in **O.Cair.**, pg. 1, nt. 1. Tuttavia, le indagini eseguite **sia** a Oxford **sia** al Cairo non hanno permesso di ritrovare ne il presente **10**, ne il **successivo 12**, anch'esso appartenuto a Sayce.

SCRITTURA DEI TESTI E DATAZIONE DELL'ARCHIVIO

A giudicare dalle fotografie dei reperti rimasti e da qualche elemento deducibile dalle trascrizioni dei documenti perduti, i dodici testi furono scritti da almeno cinque mani differenti. Alcune di queste tracciarono appena poche righe di un ostrakon, altre tutto il testo conservato su di un cocchio, ed un paio si ritrovano su diversi pezzi, talvolta l'una accanto all'altra, come indica il seguente prospetto, in cui le cinque mani sono contraddistinte con altrettante lettere:

m. A sicuramente scrisse tutto 3; 4, 1-8; 9, 8-13; 11, 1-7, 20-32, 38-43; e verosimilmente tracciò pure le ll. 7-14 del perduto 2 e Pintero 10, anch'esso irreperibile, infatti, le trascrizioni offerte da A.H. Sayce per l'uno e per l'altro testo presentano varie imprecisioni che sono spiegabili come fraintendimenti di forme tipiche della mano in questione.

m. B stese 8; 9, 1-7; 11, 8-19 e 33-7. Inoltre, anche le ll. 1-6 di 2 e le ll. 1-4 di 12, benché non siano più controllabili a causa della perdita dei cocci, sono probabilmente da assegnare ad essa, giacché presentano la variante $\Psi\epsilon\nu\phi\theta\omicron\upsilon\varsigma$ dell'onomastico $\Psi\epsilon\nu\phi\theta\omicron\upsilon\varsigma$, che è ricorrente in questa mano. Essa, infatti, alterna alla forma più usuale $\Psi\epsilon\nu\phi\theta\omicron\upsilon\varsigma$ quella meno frequente $\Psi\epsilon\nu\phi\theta\omicron\upsilon\varsigma$ e persino un insolito $\Psi\epsilon\nu\phi\theta\omicron\upsilon\varsigma$, ovviamente a causa delle difficoltà prodotte dalla trascrizione in greco del demotico P3-5r-t3-hf.t (cfr. Lüddeckens, *Demotisches Namenbuch* I 4, 265).

m. C compilò per intero il testo di 1.

m. D stese le ll. 1-7 di 7.

m. E tracciò su 7 le ll. 8-12.

Purtroppo non sono assegnabili a nessuna mano sia i testi di 5 e di 6, i cui originali sono perduti, sia le ll. 5-8 di 12, anch'esso irreperibile, sia le ll. 9-13 di 4, di cui restano tracce così scarse, che è impossibile riconoscerci questa o quella scrittura.

Al fine di ridurre il numero delle grafie individuabili sugli ostraka, noi abbiamo anche preso in considerazione la possibilità che m. D e m. E siano identiche, rispettivamente, a m. A e m. B. Tuttavia, dopo un'accurata indagine paleografica sulle fotografie dei documenti pervenuti, abbiamo concluso che tale identificazione è inammissibile a causa delle diversità non secondarie rilevabili tra le lettere delle scritture in questione.

Per quanto siano diverse l'una dall'altra, tutte e cinque le grafie individuali mostrano caratteristiche assai diffuse nei decenni mediani e in quelli finali del II sec. d.C. Quindi in tale epoca vanno situati pure i documenti dell'archivio, i quali purtroppo non contengono nessuna data esplicita, né alcun elemento di datazione indiretta.

IL CONTENUTO DEI DOCUMENTI

Tutti gli ostraka del *dossier* riportano elenchi **giornalieri** di pagamenti in denaro oppure in **grano**: del **primo** tipo sono quelli presentati ai nrr. 1-5, del secondo quelli proposti ai successivi nrr. **6-12**. Sia **negli** uni sia **negli altri** la struttura dei testi è **identica**. I **nomi dei** destinatari, o i motivi dei pagamenti, sono elencati uno per riga con accanto il relativo importo; mentre le date, in cui gli **esborsi** awennero, sono indicate con il mese e il giorno scritti nella riga **iniziale**, o con il solo **numero del** giorno posto **nel** margine **sinistro**, ovvero **nell'in-**tercolumnio, **qualora sul cocchio** siano registrate **uscite** relative a **più giorni dello** stesso mese.

Benché la natura dei pagamenti non sia **esplicitamente indicata**, e fuor di dubbio che i documenti si riferiscono tutti **alla** contabilità di un'**amministrazione privata**: vi troviamo infatti annotate **somme** spese per il noleggio di carri e di **animali** (3, 6; 4, 2 e 5 sgg.; 5, col. I 2 sgg.), per l'**acquisto di generi** alimentari (4, 4; 5, col. I 6) e soprattutto per **retribuire** individui, che **avevano** fornito prestazioni o beni non **specificati**. Queste persone in **alcuni casi** sono indicate con la **qualifica professionale** (3, 4 οἰκοδόμος; 4, 6 ἀμαξηλάται), in altri con il nome seguito **dalla** qualifica (1, 3, 5, 7; 7, 1 κηπουρός), ma quasi sempre sono designate con il **semplice onomastico**, **eventualmente accompagnato dal** patronimico o da una **specificazione** οὐδὲ, πρεσβύτερος, **vel sim**. Poiché gli onomastici **generalmente** compaiono al nominativo, si potrebbe anche pensare che gli **importi** scritti accanto ai nomi siano stati **corrisposti** dalle persone menzionate, **invece** che percepiti; ma gli **occasional** dativi, che qua e là ricorrono, rendono certo che gli individui **citati** furono i destinatari, non gli autori, dei pagamenti.

Delle persone indicate per nome come **percettori** di denaro o di grano, tre compaiono una **volta soltanto**, un **paio** sono ricordate in due o tre **liste** e le restanti sono menzionate ripetutamente, come **precisa il sottostante** elenco:

Ἀσκληῶς 1, 7.

Παράθης 7, 7.

Περμᾶμις 1, 4 — 2, 5, 9, 14 — 3, 9 — 5, col. I 10; col. II 3, 11 — 6, 3, 8 — 7, 3, 11 — 8, 6, 12 — 9, 4, 10 — 10, 4, 11 — 11, 4, 9, 16, 22, 29, 34, 40 — 12, 1, 8.

Πετεμενώφης cfr. Πετεμενώφινεώτερος.

Πετεμενώφης νεώτερος 10, 7 — 12, 4. Quest'ultimo testo, ora perduto, secondo l'ed. presentava Πετεμενώφης [; quindi è impossibile **stabilire** se esso menzionasse il Πετεμενώφινεώτερος citato in 10, 7, ovvero un suo **omonimo** non altrimenti **conosciuto**.

Πετεχώνοις 2, 4 (?).

Σεκτήρις Πικώτος β)⁴ 1, 3 — 2, 11 — 5, col. I 4; col. II 12 — 6, 4, 9 — 7, 4, 10

(4) Intorno a β), equivalente di δεύτερος, cfr. P.J. Sijpesteijn, *ZPE* 68, 1987, 138-41.

— 8, 1, 7, 11 — 9, 5, 11 — 10, 5, 12, 17 — 11, 5, 10, 17, 23, 30, 35. 41
— 12, 7⁵.

Σενπετεμενώφης 2, 2-3 (?) — 4, 3 — 5, col. I 7.

Ψεναμοῦνις Ὄρου 2, 13 — 5, col. I 9 — 6, 6, 11 — 7, 6 — 8, 3, 9 — 9, 7, 13
— 10, 8, 14, 19 — 11, 7, 12, 19, 25, 32, 37, 43.

Ψεντφούς νεώτερος 1, 6 — 2, 8, 10 — 3, 3, 8 — 5, col. II 2, 10 — 6, 2 — 7, 2,
9 — 8, 5, 13 — 9, 3, 9 — 10, 3, 10, 16 — 11, 3, 15, 21, 28, 39 — 12, 3.

Ψεντφούς πρεσβύτερος 1, 2 — 2, 6, 7 — 3, 2, 7 — 5, col. II 1, 9 — 6, 1, 7 — 7,
1, 8 — 8, 4, 14 — 9, 2, 8 — 10, 2, 9, 15 — 11, 2, 8, 14, 20, 27, 33, 38
— 12, 2, 6⁶.

Ὄρος Παταπήτος 1, 5 — 2, 12 — 6, 5, 10 — 7, 5, 12 — 8, 2, 8, 10 — 9, 6, 12
— 10, 6, 13, 18 — 11, 6, 11, 18, 24, 31, 36, 42 — 12, 5⁷.

Purtroppo, i dodici individui elencati portano nomi abbastanza diffusi nell'area tebana; sicché non sono identificabili in altri documenti al di fuori dell'archivio, e per nessuno di essi è possibile tratteggiare un profilo meglio definito rispetto a quello che forniscono le liste del dossier. Da queste si ricava che Asklas, Sekes, Psentphus *presbyteros* e Horos avevano la qualifica di *κηπουροι* (cfr. 1, 7; 1, 3; 7, 1; 1, 5); che Horos e Psenamunis erano padre e figlio (cfr. 6, 6, 11 κτλ.); e che Psentphus *presbyteros* e Psentphus *neoteros* erano fratelli (cfr. 11, 2-3 e 38-9). Inoltre si può arguire che le persone elencate nelle liste, almeno in alcuni casi, fungevano da rappresentanti di altri anonimi lavoratori, loro dipendenti o collaboratori, infatti la registrazione Ψεντφούς πρ(εσβ)ύτερος), ἀνδ(ρες) 5 ἔξῃ, j p ὀβ(ολ.)ς di 3, 7 indica chiaramente che Psentphus aveva incassato quanto spettava a quattro persone⁸.

Se le liste dicono poco sui percettori dei pagamenti, ancora meno rivelano sull'azienda che fornì gli importi in denaro oppure in grano. Dai testi possiamo

(5) In 2, 11; 7, 4, 10; 10, 12, 17; 11, 41 e 12, 7 il nome Σεκῆς ricorre isolato, ma esso indica manifestamente il figlio di Pikos, giacché all'onomastico sarebbe stato aggiunto il patronimico, se mai vi fosse stato qualche rischio di confusione, tanto più che nelle liste di 10 e di 11 le indicazioni Σεκῆς e Σεκῆς Πικώτος compaiono in posizione identica entro serie di nomi analoghe. Qualche dubbio può sorgere, invece, sulla persona citata in 1, 3, dove si legge Σεκῆς κηκ(ουρός); pero è assai probabile che anche in quel punto sia menzionato Sekes figlio di Pikos, infatti pure Psentphus *presbyteros* in 7, 1 e definito Ψεντφούς κηπουρός.

(6) A I. 1 di 7 il nome di Ψεντφούς è accompagnato da κηπουρός, invece che da πρεσβύτερος, ma la persona citata e la stessa, come precisa la nt. *ad l.*

(7) In 1, 5 al nome di Ὄρος è annessa la qualifica κηπουρός, anziché il patronimico Παταπήτος; ma, una volta assegnato il documento all'archivio, è difficile pensare a un caso di omonimia; del resto anche Sekes figlio di Pikos e Psentphus *presbyteros* talvolta sono designati come Σεκῆς κηπουρός e Ψεντφούς κηπουρός: cfr. 1, 3 e 7, 1.

(8) Per comprendere correttamente le cifre di 3, 7, occorre rilevare che nelle liste del dossier i conteggi sono eseguiti sulla base della dracma di 7 oboli; quindi si deve intendere così: ob. 5 × 4 = ob. 20 = dr. 2 ob. 6.

dedurre soltanto che i conti erano tenuti contemporaneamente da due o più persone, le **quali** forse erano responsabili di settori distinti dell'amministrazione. Questa conclusione è suggerita **dal** fatto che due **degli** ostraka, vale a dire 4 e 5, registrano uscite di denaro avvenute **negli** stessi giorni e per **causali** identiche: **ciò** sarebbe stato impossibile, se **un unico** individuo avesse operato i **pagamenti** e tenuto i conti, **egli**, infatti, avrebbe registrato le somme pagate in una sola lista, non **parte** su un **coccio** e **parte** su un **altro**.

PAGAMENTI IN DENARO

Cinque ostraka **dell'archivio** annotano uscite di denaro avvenute **nelle** seguenti **date**⁹:

1	Pharmuthi 28
2, 1-6	Mesore 17
7-9	Mesore []
10-4	Mesore []
3, 1-6	Mesore 26
7 sgg.	Mesore 27
4, 1-4	Epagom. 2
5-8	Epagom. 3
9 sgg.	[]
5, col. I 1-4	[]
col. I 5-8	[Epagom.] 4
col. I 9 sgg.	[Epagom.] 5
col. II 1-7	[Epagom. 6]
col. II 8-12	[Thoth]

Osservando le date è facile dedurre che i pagamenti di 2-5, eseguiti fra il 17 Mesore e l'inizio di Thoth, assai verosimilmente furono tutti compiuti nell'arco di **poche** settimane poste tra la fine di un anno e il principio di quello **seguito**. Non è invece precisabile se i pagamenti di 1 **siano stati** eseguiti prima o dopo **gli altri**, **giacché** il mese di Pharmuthi, in **cui** furono effettuati, poteva **appartenere** sia **allo** stesso anno del Mesore e degli Epagomeni di 2, 3, 4 e 5, col. I e

(9) Sia **nello** schema sottostante sia in **quelli successivi** le parentesi **quadre** poste **intorno al nome** del mese **indicano** che questo non è serbato dal coccio.

col. II 1-7, sia **all'anno successivo**, in cui cadeva il Thoth di **5, col. II 8**.

I pagamenti **appaiono** registrati con l'**usodella** dracma di 7 **oboli** come **unità di conto**¹⁰. **Alcuni risultano** eseguiti per remunerare salariati (3, 4, 5, 7; 4, 6), per comprare degli **alimenti** (4, 4; 5, col. I 6), per prendere **carri a nolo** (3, 6; 4, 7; 5, col. I 2, 3, 5, 8) e per **affittare** degli animali (4, 2, 5, 8). In **particolare**, si **registrano** 1 dracma e 1 obolo per l'**acquisto** di cibarie (5, col. I 6), cifre **oscillanti** fra dr. 1 ob. 3 (**3, 6; 5, col. I 3, 5**) e dr. 4 ob. 2 (4, 7) per il nolo di un **carro**, dr. 6 ob. 6 per l'**affitto** di sei buoi (4, 5-6) e dr. 2 ob. 6 per quello di un asino (4, 2, 8); mentre per le remunerazioni degli operai si va da un minimo di ob. 5 (**3, 5, 7**) a un massimo di dr. 1 ob. 2, cui è aggiunta una fornitura di pane del valore di ob. 2 (3, 4).

Ma, fatta eccezione per 4, la maggior parte dei pagamenti appare intestata agli individui **elencati** a pgg. 192-193, i **quali** percepivano il denaro **nelle** quantità sotto **elencate**:

Asklas	1, 7	Pharmuthi 28	dr. 4 ob. 1
Permamis	1, 4	Pharmuthi 28	dr. 6 ob. 1
	2, 5	Mesore 17	dr. 5 ob. 2
	9	Mesore []	dr. 5 ob. 2
	14	Mesore []	dr. 5
	3, 9	Mesore 27	[]
	5, col. I 10	[Epagom.] 5	dr. 8
	col. II 3	[Epagom.] 6	[]
	col. II 11	[Thoth]	[]
Petechonsis	2, 4	Mesore 17	dr. 12
Sekes	1, 3	Pharmuthi 28	dr. 9 ob. 6
	2, 11	Mesore []	dr. 8 ob. 3
	5, col. I 4	[Epagom.]]	dr. 16
	col. II 12	[Thoth]	[]
Senpetemenophis	4, 3	Epagom. 2	dr. 4
	5, col. I 7	[Epagom.] 4	dr. 4
Psenamunis	2, 13	Mesore []	dr. 8 ob. 6
	5, col. I 9	[Epagom.] 5	dr. 8
Psentphus <i>neot.</i>	1, 6	Pharmuthi 28	dr. 3
	2, 8	Mesore []	dr. 12
	10	Mesore []	dr. 2 (?) ob. 3
	3, 3	Mesore 26	dr. 3
	8	Mesore 27	[]
	5, col. II 2	[Epagom.] 6	[]
	col. II 10	[Thoth]	[]

(10) Cfr. **Johnson** - West, *Currency in Roman and Byzantine Egypt*, 46 sgg. e **Youtie**, *Scriptunculae* I, 430 sg.

Psentphus presb.	1, 2	Pharmuthi 28	dr. 10 ob. 5
	2, 6	Mesore 17	dr. 2 ob. 3
	7	Mesore []	dr. 8 ob. 6
	3, 2	Mesore 26	dr. 12
	7	Mesore 27	dr. 2 ob. 6
	5, col. II 1	[Epagom. 6]	[]
	col. II 9	[Thoth]	[]
Horos	1, 5	Phannuthi 28	dr. 8 ob. 1
	2, 12	Mesore [I	dr. 1 ob. 3

La **più alta delle somme** versate a queste persone ascende a 16 dracme (5, col. I 4), la **più bassa** e di 1 dracma e 3 **oboli** (2, 12). **Essendo però** i pagamenti quasi **giornalieri**, gli importi incassati **complessivamente** da alcuni **degli** individui risultano superiori **al salario** medio dato ai comuni lavoratori **nel II sec. d.C.** ¹¹. Ma, **come** si e sopra detto **sulla base di 3, 7, le persone** raenzionate, **almeno** in alcuni casi, **fungevano** da rappresentanti di **altri** lavoratori, **sicché** le somme **loro** assegnate non **costituivano esclusivamente** il **loro** personale guadagno, **bensì comprendevano** pure denaro da **versare** ad altri.

PAGAMENTI IN GRANO

Tra gli ostraka relativi ai pagamenti in **grano**, 7, 9, 10 e 11 **registrano** consegne effettuate nei **giorni** 7, 9, 16, 17, 19, 20, **21**, 22, 23, **28**, 29 e 30 di Epiph; 6, 8 e 12, invece, **attestano** forniture **compiute** in date di cui resta soltanto il **numero** del giorno, e in **qualche** caso nemmeno **quello**. Tuttavia, i giorni **generici** rimasti su 6 e 8 non si sovrappongono ai giorni di Epiph **esplicitamente menzionati** in 7, 9, 10 e 11. Quindi si e indotti a ipotizzare che anche 6 e 8 siano stati scritti nel **mese** di Epiph; così quasi tutti i pagamenti in grano documentati nel **dossier** diventano inseribili in una successione **organica**, per la **quale** tuttavia non si puo trovare nessun'altra prova oltre a quella offerta dalla coerenza cronologica delle date delle consegne:

6, 1-6	[Epiph]
7-11	[Epiph] 6
7, 1-7	Epiph 7
8-12	Epiph 9

(11) Cfr. Johnson, *Roman Egypt*, 301 sgg.; A. Świderek, *La propriété foncière privée dans l'Égypte de Vespasienne sa technique agricole d'après P.Lond. 131 recto*, Wrocław 1960, 100 sgg.; P.Sarap., pg. 327 sgg., e il contributo di R. Remondon in *Histoire générale du travail*, Paris 1962, 259-369 (specific. pg. 327 sg.).

8, 1-3	[Epiph]
4-9	[Epiph] 13
10 sgg.	[Epiph] 14
9, 1-7	Epiph 16
8-13	Epiph 17
10, 1-8	Epiph 19
9-14	Epiph 20
15-9	Epiph 21
11, 1-7	Epiph 22
8-13	Epiph 23
14-9	Epiph 2[]
20-6	Epiph 2[]
27-32	Epiph 28
33-7	Epiph 29
38-43	Epiph 30
12, 1-4	[]
5-8	[] 27

Secondo questa ricostruzione cronologica tutti i pagamenti registrati avvennero in Epiph, fatta eccezione per quelli annotati su 12, il quale elenca le consegne di un giorno imprecisabile e di un altro contraddistinto col numero 27. Essendo già documentate da 11 le forniture awenute tra il 22 e il 30 di Epiph, e improbabile che il giorno 27 di 12 cadesse nello stesso mese, a meno che non si voglia supporre che anche le consegne di grano, al pari dei pagamenti in denaro, fossero operate da più persone, le quali tenevano contabilità distinte; in una simile eventualità sarebbe ammissibile una coincidenza di date fra 11 e 12, analoga a quella che si nota fra 4 e 5. D'altra parte, non si può pensare che 12, attualmente irreperibile, sia un frammento distaccatosi dalla parte sinistra di 11, che ha parzialmente perduto le registrazioni di due giorni compresi tra il 23 e il 28 Epiph (11. 11-22). La menzione del giorno 27 su 12 ben si adatterebbe a un completamento delle liste di 11; ma, ciò nonostante, un'unificazione di 11 e 12 deve essere esclusa, perché i nomi più o meno guastati e i simboli rimasti su 12 non si accordano con le tracce visibili in 11, 11-22.

Quanto ai destinatari delle consegne, sono di norma i sei individui citati più frequentemente pure nelle liste di pagamenti in denaro, vale a dire Permmis, Sekes, Psenamunis, Psentphus neoteris, Psentphus presbyteros e Horos, come palesa lo schema tracciato a pg. 198¹².

(12) Dallo schema sono esclusi i dati di 12, sia perché tale reperto non conserva importo alcuno delle quantità di grano versate a questa o a quella persona, sia perché esso verosimilmente esce dai limiti cronologici in cui cadono 6-11; quindi non giova a precisare il quadro delle consegne fatte ai van individui.

Per dare, invece, un'informazione completa sulle quantità di grano ricevute dai destinatari abituali, si è ritenuto opportuno segnalare che il nome di qualcuno di loro talvolta non si trova nella lista dei pagamenti relativi a un certo giorno, solo perché una parte di questa è andata perduta. Perciò, nel caso in cui un elenco giornaliero si presenti troncato sull'ostrakon, come capita in I, in corrispondenza del nome che manca si è inserita nello schema la precisazione "lac.", entro la colonna degli importi delle consegne.

		i		7		t		9		10			11							
Epiph		0	6	7	9	□	13	M	16	17	19	20	21	22	23	D	D	28	29	30
Parathes	art.			3/4																
Permamis	an.	1/2	1/2	1/2	1	lac.	7/12	21/6	□	D	7/12	1 1/12	2 1/2	7/12	1/2	1/2	1 1/12	Q	1/2	7/12
Petemenophis neot.	art.										7/12									
Sekes	an.	5/12	1 1/12	1/2	1	11/12	11/12	15/6	a	□	21/2	7/12	7/12	2/3	11/12	11/12	1 5/6	□	11/12	Q
Psenamunis	art.	5/12	5/12	3/8		5/12	5/12		D	Q	7/12	7/12	7/12	5/12	5/12	5/12	5/6	□	5/12	□
Psentphus <i>neot.</i>	art.	1/2		1/4	1/2	lac.	1/4	5/12	D	D	7/12	7/12	D	1/2		1/2	1/2	1/2		1/2
Psentphus <i>presb.</i>	art.	1 11/12	1 1/12	1 1/8	2	lac.	1 1/3	1 2/3	a	D	1 13/24	1	7/12	1 1/6	1 1/4	1 1/4	2 1/2	2 1/2	1 1/4	1 1/4
Horos	art.	2/3	2/3	7/12	1 1/8	2/3	2/3	1 1/3	□	□	1 1/2	1 1/2	2/3	2/3	1/2	2/3	1 1/3	D	2/3	1/2 □
?	art.														11/24					
?	art.																			1/2

Dai dati raccolti nello schema si individua agevolmente una certa regolarità nell'ammontare dei pagamenti operati a questo o a quell'individuo, soprattutto di quelli compiuti in giorni vicini e registrati in genere sullo stesso cocchio. Tuttavia, le eccezioni, che fuoriescono dalla consuetudine, sono troppo numerose, perché la costanza degli importi possa essere assunta come un criterio certo per l'integrazione delle cifre dei pagamenti, che sono cadute in lacuna. In secondo luogo si può rilevare che l'importo della consegna fatta a un individuo spesso rappresenta il doppio, oppure la metà, di quella precedente (cfr. ex. gr. i pagamenti a Permamis, Sekes e Psentphus *neoterus* registrati in 7 e 11). Ma anche questa seconda constatazione urta contro parecchie eccezioni; pertanto, neppure essa giova per ripristinare le cifre perdute o per stabilire in che modo e per quale ragione variassero i quantitativi consegnati alle varie persone. È certo, comunque, che Permamis, Sekes, Psenamunis, Psentphus *neoterus*, Psentphus *presbyterus* e Horos nell'arco di pochi giorni ricevevano quantità di grano assai superiori a quelle avute come salario mensile da un comune lavoratore¹³. Questa situazione, tuttavia, non va ritenuta anomala, perché gli individui menzionati, almeno in qualche caso, fungevano da rappresentanti di altri lavoratori, loro dipendenti o collaboratori, sicché ritiravano pure quantitativi di grano destinati ad altri, così come facevano quando incassavano pagamenti in denaro (cfr. pgg. 193 e 196).

(13) Cfr. Johnson, *Roman Egypt*, 301 sgg. e P. Sarap., pg. 327 sgg.

O. Ashm. 85
= O. Tebt. 2 578 85
1

TAV. XVII

ELENCO DI PAGAMENTI IN DENARO¹⁴

La lista è scritta con una grafia che non ricorre altrove nel dossier (cfr. pg. 191, s. v. m. C); cita due persone che non sono menzionate negli altri documenti (ll. 7, 9), ed è datata al 28 Pharmuthi, anziché a Epiph, Mesore, Epagomeni o Thoth come gli altri elenchi. Tuttavia, i nomi tipici di Psentphus presbyteros, Sekes, Permamis, Horos e Psentphus neoteros, che si leggono a ll. 2-6, sono sufficienti per assegnare il documento all'archivio. Resta solo imprecisato se esso sia anteriore o posteriore a 2-12, come si è sopra detto a pgg. 194-195.

(m. C)	Φαρμοῦθι κῆ	
	Ψεντφοῦς πρ(εσβύτερος)	{ ε β
	Σεκῆς κηπ(ουρός)	{ θ — ε
	Περμάμι	{ ε —
5	Ἦρω κηπ(ουρῶ)	{ η —
	Ψεντφοῦς ν(εώτερος)	{ γ
	Ἀσκληῆτι κηπ(ουρῶ)	{ δ —
	εἰς ἀμιν Ἦρου	{ ι β
	[[ὁμοίως Ἀπολλωνίδ(ου)]]	
10	], :	{ δ]
		|| | . 11 ^c

9B20. 19536

3. Σεκῆς κηπ(ουρός): cfr. pg. 193, nt. 5.

5. Ἦρω κηπ(ουρῶ): cfr. pg. 193, nt. 7.

8. L'ed. pr. ha εἰς Ταμίην Ἦρου. Ma tale trascrizione non si accorda con le tracce rimaste sul coccio e si rivela, altresì, inadatta al contesto, anzitutto perché il nome del destinatario del pagamento qui sarebbe indicato con εἰς e l'accusativo, anziché con il nominativo o con il dativo come in tutte le altre righe; in secondo luogo perché l'ὁμοίως di l. 9 presuppone che qui compaia una locuzione valida anche per la registrazione della riga successiva. Purtroppo, essendo i resti della scrittura o confusi o evanescenti, è impossibile suggerire una trascrizione diversa sufficientemente sicura.

9-10. Poiché alla fine di l. 9 non è scritta cifra alcuna, mentre al termine di l. 10 compare] ο, bisogna pensare che le ll. 9 e 10 contenessero la registrazione di un unico pagamento; quindi è comprensibile che siano state cancellate entrambe, quando venne annullata la nota dell'uscita.

(14) Ripubblicando i documenti già conosciuti, noi non abbiamo segnalato le eventuali divergenze dei testi da noi proposti rispetto alle ed. prr. o alle riedizioni antecedenti, a meno che le letture discordanti operate in precedenza non siano state da noi discusse nelle nt. ad ll.

SB 1.3575

SB 20.14537

2

ELENCO DI PAGAMENTI IN DENARO

Non essendo **più rintracciabile il coccio**, un tempo posseduto da A. Wiedemann (cfr. pg. 189, nt. 1), per il testo scritto su di esso disponiamo **unicamente della** sommaria trascrizione proposta da A.H. Sayce in *PSBA* tit., 24, nr. 35, e riprodotta con pochi **cambiamenti** in SB 1 3575. **Purtroppo**, tale *ed. pr.*, che **talvolta decifra la scrittura, talaltra** riproduce i segni dell'ostrakon, si presenta assai **poco affidabile**; sicché qui si è cercato di ricostruire un testo comprensibile **partendo dalla** trascrizione di Sayce e ipotizzando **quali** dovevano essere le forme grafiche che il coccio **portava** e che Sayce **travisò nella** sua pubblicazione.

Osservando l'ed. pr. si constata **immediatamente** che il testo era stato scritto da due mani **differenti**. A l. 6, infatti, si trova $\Psi\epsilon\nu\theta\omicron\upsilon\varsigma$, mentre alle ll. 7, 8 e 10 **compaiono** le forme $\Phi\alpha\nu\pi/\dots\Psi\epsilon\nu\pi/\upsilon\iota'$ e $\Psi\epsilon\nu\pi\zeta.\upsilon\iota'$, che rappresentano letture errate di $\Psi\epsilon\nu\theta\omicron\upsilon\varsigma$; **siccome e improbabile** che uno scrivente **impiegasse** per lo stesso nome entrambe le **varianti** $\Psi\epsilon\nu\theta\omicron\upsilon\varsigma$ e $\Psi\epsilon\nu\theta\omicron\upsilon\varsigma$, bisogna concludere che **una** persona stese le ll. 1-6 e **un'altra** quelle seguenti.

La mano di ll. 1-6 **può essere identificata** con quella definita B (cfr. pg. 191), perché questa e l'**unica dell'archivio** che **impieghi** la forma $\Psi\epsilon\nu\theta\omicron\upsilon\varsigma$. E l'**identificazione** è avvalorata dal fatto che le forme grafiche di m. B consentono di spiegare agevolmente le imprecisioni **dell'ed. pr.**: ad es., m. B rappresenta il v con n e il π con π sicché si **capisce** per **quale** motivo Sayce, a l. 2, abbia copiato un **incomprensibile** $\sigma\epsilon\pi\pi\epsilon\tau\omicron\mu\epsilon\pi\omega\phi\iota\omicron$ in luogo di $\Sigma\epsilon\nu\pi\epsilon\tau\epsilon\mu\epsilon\nu\omega\phi\iota\omicron(\varsigma)$.

La mano di l. 7 sgg., **invece**, deve essere stata quella detta A (cfr. pg. 191). M. A, infatti, mostra per $\Psi\epsilon\nu\theta\omicron\upsilon\varsigma$ una forma fractured , la quale **giustifica** le trascrizioni $\Phi\alpha\nu\pi/\dots\Psi\epsilon\nu\pi/\upsilon\iota'$ e $\Psi\epsilon\nu\pi\zeta.\upsilon\iota'$ proposte da Sayce per l'**onomastico** alle ll. 7, 8 e 10; esibisce per $\delta\iota\omega\beta\omicron\lambda\omicron\nu$ un **simbolo** Σ (cfr. 3, 4) che è **riprodotto fedelmente** con $2=$ **nell'ed. pr.** (l. 9), e rappresenta $\delta\beta(\omicron\lambda.)\varsigma$ con le forme $\cdot\lambda$ (cfr. 3, 7), da **cui** traggono origine i **fraintendimenti** di Sayce $\cdot x\delta$ e $\cdot x\delta$ alle ll. 7 e 13.

Dal momento che nella scrittura del testo sono **riconoscibili** due mani diverse, si **può affermare** con certezza che le registrazioni dei **pagamenti** furono operate in **momenti distinti**: quelle di ll. 1-6 (m. 1 = B) il 17 **Mesore**, come si apprende da l. 1, e quelle di ll. 7-14 (m. 2 = A) **successivamente**. Inoltre, a ll. 10-4 **compaiono** dei **nomi già** citati a ll. 7-9; **quindi** è evidente che le annotazioni di ll. 7-9 erano relative a un giorno e quelle di ll. 10-4 erano **inerenti** a un **altro**, **anche se nel margine sinistro** del testo *l'ed. pr.* non segnala **date**, o **perché** i numeri si erano persi in una lacuna, che Sayce non **rilevò**, o perché erano così **guastati**, che **egli non li trascrisse**: per **simili** imprecisioni **dello** stesso Sayce cfr. *l'ed. pr.* di **O.Cair. 9694** (= 11) in *PSBA* tit., 26, nr. 40.

(m. 1 = B)	Μεσορή ιζ̄	
	λόγος Σενπετεμενώφιο(ς)	
	/ εϕ̄	} ιζ̄
	/ Πετεχώνσις (?) υἱός	} ιβ̄
5	/ Περιμάμις	} ε =
	/ Ψενφθοῦς πρ(εσβύτερος)	} βϕ̄
(m. 2 = A)	] / Ψενφθοῦς πρ(εσβύτερος)	} η δβ(ολ.) ς
	/ Ψενφθοῦς νεώ(τερος)	} ιβ̄
	/ Περιμάμις	} ε =
10	] / Ψενφθο(ῦς) νεώ(τερος)	] β (?) ϕ̄
	/ Σεκῆς	} ηϕ̄
	/ Ὀρο(ς) Παταπῆ(τος)	} αϕ̄
	/ Ψεναμο(ῦνις)	ς η δβ(ολ.) ς
	/ Περιμάμις	} ε

2. Σενπετεμενώφιο(ς): ρητεργικτω̄ φ̄ι^ο ostr. (per i disegni delle lettere cfr. 8 e 9,

1-7), σενπετεμνωφιο erf. pr. Ammettendo che le righe 1-6 del testo siano state stese da m. B, si spiega agevolmente la trascrizione di Sayce, giacché in tale grafia U v e il π presentano disegni pressoché identici, e l'ε in legamento esibisce una forma ϕ̄, che nei due tratti di sinistra assomiglia a un u.

È poco probabile che λογος Σενπετεμενώφιο(ς) costituisse un'intestazione della lista ed indicasse che i pagamenti sotto elencati rientravano tutti in una contabilità specificata tenuta da Senpetemenophis: era, infatti, inconsueto che una donna si occupasse della gestione di un'azienda, pagando direttamente dipendenti, o fornitori, e curando la registrazione delle somme versate. Sembra, invece, più probabile che λόγος stesse per τις λόγος, come in P. Tebt. II 404, dove entrambe le forme si alternano. Quindi si potrebbe ritenere che le 5 dracme annotate a l. 3 fossero da accreditare sul conto di Senpetemenophis per una causale precisata alla fine di l. 2, la dove l'ed. pr. presenta un incomprensibile ἀλαματιοι π̄. Purtroppo quest'ultima trascrizione di Sayce non si presta ad alcuna interpretazione certa; sicché anche le congetture espresse intorno a λόγος rimangono precarie.

3. La trascrizione Πατουωμις Αραμ. 3, proposta nell'ed. pr. davanti a i ιζ̄, non permette una lettura diversa sufficientemente fondata; ne riesce persuasiva quella Πατουῶς υἱός Αραμ. β offerta in SB I 3575. Comunque è assai probabile che qui fosse scritto il nome di un individuo, giacché il Petechnosis citato a l. 4 è definito υἱός, ovviamente di una persona menzionata alla presente l. 3.

{ ιζ̄; i / ζ ed. pr.; } / p la riedizione di SB I 3575, assai verosimilmente per un errore tipografico prodotto dalla trascrizione J / p della sottostante l. 4.

4. La lettura Πετεχώνσις è puramente congetturale, essendo fondata sulla supposizione che la trascrizione Νουπχω . . . dell'ed. pr. sia dovuta al fraintendimento di una grafia ΠΥΥΤΧΩΠΣΙΣ, di cui il π iniziale sarebbe stato scambiato per v, la metà sinistra di e per u, la curva destra dello stesso ε e il tratto sinistro di - per a, la parte restante del τ e il vicino ι per π.

6. Ψενφθοῦς; per siffatta grafia, che m. B sostituisce al più frequente Ψενφθοῦς pure in S, 4, 5, 13, 14; 9, 2, 3 e 12, 2, 3, cfr. pg. 191.

7. Come si precisa nell'introd., a l. 7 e cominciavano le registrazioni di un giorno successivo al 17 Mesore; quindi nel margine sinistro doveva trovarsi una data, anche se non e segnalata nell'erf. pr. per le ragioni sopra espole.

Ψενφθοῦς πρ(εσβύτερος): ϕ̄ηϕ̄ετρη^ο ostr. (cfr. 3, 2, 7 e 11, 2), Φαντ/... ed. pr. Sayce confuse φ̄ con 9 a causa della curvatura del tratto mediano e forse anche per una sovrapposizione dell'asta discendente del sovrastante φ̄ (cfr. 11, 3 e 39); intese l'ε come a a causa dell'occhiello posto alla base; interpretò come un x il successivo T e Panetto separato del 9; infine riprodusse con un tratto obliquo l'asta verticale dello stesso φ̄.

i η δβ(ολ.) ς: ϕ̄ηϕ̄ετρη^ο ostr. (cfr. 3, 7), J η.ϕ̄ erf. pr.

8. Ψεντροῦς νεώ(τερος): ostr. (cfr. 9, 9 e 11, 21), Ψενπ/ υ'.

Πω. . ed. pr. Dopo aver letto correttamente φεν, Sayce Irascrisse π/ come a l. 7; omise il piccolo o ridotto a un semplice punto; interpretò come t la parte sinistra di ζ e riprodusse con un comma il tratto superiore della stessa lettera. Quanto al successivo Πω. ., esso rappresenta un fraintendimento di νεώ, di cui il v e stato letto π, Yt e la meta sinistra di u sono stati scambiati per un to, e la parte destra di u non è stata interpretata.

10. Per la data posta nel margine cfr. introd.

Ψεντροῦς νεώ(τερος): ostr. (cfr. 9, 9 e 11, 28), Ψενπζ. υ' Αβ^ω ed. pr.

Per la trascrizione dell'onomastico si rinvia alla nota ad l. 8; qui basti segnalare che alla riga presente Sayce riprodusse con ζ l'asta del 9 leggendamente arcuata, come in 11, 2 e 28, e mise un punto al posto dell'ο. In νεώ(τερος), invece, egli scambio per α la meta sinistra di v, lesse come β l'asta destra dello stesso v e il successivo ε, e conseguentemente propose Αβ^ω.

ζ β (?) α * i * (?) / ed. pr. Siccome Sayce non era certo della lettura x, e siccome in nessun testo del dossier si trovano pagamenti di 20 dracme, nella trascrizione si è preferito inserire un ρ, il quale spesso si presenta facilmente scambiabile con x: cfr. I. 7, nt.

11. Σεκής: ostr. (cfr. 11, 41), Κριθος ed. pr. La trascrizione proposta non è del tutto certa; ma il modo, in cui Σεκής era tracciato da m. A, ben poteva indurre Sayce a leggere Κριθος, facendogli scambiare i tratti iniziali (ς) per x, la meta destra di t e l'asta sinistra di x (τ) per ρ, la sezione destra di x e il legamento con η (*) per β, e l'η per u. Non è invece ammissibile una trascrizione κριθος, perché mancherebbe l'indicazione del quantitativo del cereale.

12. Ὄρος(ς) Παταπή(τος): ostr. (cfr. 11, 24 e 42), Ολοβραπος ed. pr., dove in nota è dato come alternativa Ὄρος Πατ. Probabilmente Sayce confuse con ο la meta sinistra di u, con t la sezione destra di u e il p sinusoidale (l) con (3 il π legato ad a (ρ) e con a la parte superiore dello stesso a (ς); indi lesse correttamente il - iniziale di παταπη, ma subito dopo vide un ο nei tratti curvilinei del secondo π, forse anche danneggiati (τ), ed intese come ς l'η conclusivo, probabilmente un po' guastato, e il contrassegno finale (V).

13. Ψεναιμο(ύνις): ostr. (cfr. 11, 25), Ψενωας ed. pr., dove si propone pure Ψεναιωας nella nt. ad l. Dal confronto con 11, 25 si ricava che Sayce scambio per u la meta sinistra di v, per u la meta destra della stessa lettera, il vicino a e il tratto sinistro di μ (ω), per ε la curva destra di μ e l'ο sopraelevato (ω).

J T] δβ(ολ.) t: ostr. (cfr. 3, 7), j t- σ' x 6 ed. pr., j e ς' x ο' SB I 3575. Sayce interpretò come a la parte destra di η; riprodusse con un comma il piccolo ο di δβ(ολ.), e scambio β per x.

3 O. Bruns. Berl. 71

TAV. XVII

ELENCO DI PAGAMENTI IN DENARO

(m. A)	Μεσ(ορη) κ̄ς	
	/ Ψεντροῦς πρεσβ(ύτερος)	j υβ
	/ Ψεντροῦς νεώ(τερος)	j γ
	/ οικόδομος ᾱ i a =, ἄρτο(u) =,	j α ρ
5	/ ἄνδ(ρες) β̄ ἐξβ	j α ρ
	/ μισθ(οῦ) ἀμάξης	j α ρ
	κ̄ς / Ψεντροῦς πρ(εσβύτερος), ἄνδ(ρες) τ̄ ἐξβ,	j β δβ(ολ.) ς
	/ Ψεντροῦς νεώ(τερος) [
	/ Περιμ̄[μικ	

4. $\bar{\alpha}\rho\tau\omicron(\upsilon)$: l'*ed. pr.* trascrive $\bar{\alpha}\rho\tau\omicron()$ e in nota propone di sciogliere $\bar{\alpha}\rho\tau\omicron(\kappa\acute{o}\pi\omicron\varsigma)$. Questa interpretazione però va esclusa, perché non si vede per qual motivo avrebbero dovuto essere poste sulla stessa riga e poi essere sommate insieme le cifre pagate a un muratore e ad un fornaio. Al contrario, se si legge $\bar{\alpha}\rho\tau\omicron(\upsilon)$, seguendo Johnson, *Roman Egypt*, 316, si comprende perché gli importi siano stati annotati insieme e poi sommati l'uno all'altro: essi rappresentavano le spese sostenute per un muratore, cui erano stati dati un salario ammontante a 1 dr. e 2 ob. e pane del costo di 2 ob.

j αf: anche se davanti a i non compare (γίνονται), è evidente che con j αf si indica il totale delle cifre scritte in precedenza: dr. 1 ob. 2 e ob. 2.

5. Contrariamente a ciò che afferma la nt. *ad l.* dell'*ed. pr.*, il totale di dr. 1 e ob. 3 è esatto, perché la dracma è calcolata sulla base di 7 oboli. Analogamente è corretto l'altro totale della successiva I. 7.

6. μισθ(οῦ): per U genitivo cfr. 4, 2.

O. Briens - Berl. 70 4

TAV. XVIII

ELENCO DI PAGAMENTI IN DENARO

Il coccio, assai guastato nella meta inferiore e troncato in basso, non contiene nessuno dei nomi più correnti nel dossier: cita unicamente Senpetemenophis (I. 3), che compare appena due volte in 2, 2 e 5, col. I 7. Ciò nonostante, l'inserimento del testo nell'archivio può ritenersi certo, perché le II. 1-8 di esso si rivelano tracciate da quella mano A, cui vanno attribuiti parecchi elenchi del dossier: cfr. pg. 191. Né l'assegnazione all'archivio è ostacolata dal fatto che il presente 4 e il successivo 5 registrano entrambi pagamenti compiuti nei giorni Epagomeni. Senza pensare che i due testi appartenessero ad anni diversi, la contemporaneità di 4 e 5 può essere spiegata facilmente ammettendo che all'interno dell'azienda le varie uscite fossero registrate, o fatte registrare, da almeno due persone: cfr. pg. 194.

(m. 1 = A)	ἐπαγομένων β̄	
	μισθοῦ ονου	{ P 6p(oX.) ς
	Σενπετεμενώφι	{ 8
	τυρίων γ̄	..
5	γ̄μισθο(ῦ) βοῶν ρ̄x j a —	
	{ ς ὀβ(ολ.)r, ἀμαξηλ(άται)j β̄ αf	
	ἀ]μαξαι δ̄ix i 8 =	{ κζ
	μισθοῦ] fivou	{ β ὀβ(ολ.) ς
(m. 2)	]v	j we — r
10	] ]	{ η - Γ
	] ]	{ ε =
	] ]	{ βf
	] ]	{ P =

1. Sull'ansa superiore di β si scorge un tratto obliquo, probabilmente accidentale.
 4. Le tracce successive a γ sono indubitabili, benché non siano segnalate nell'*ed. pr.*; esse però sono troppo esigue, perché si possa leggere con sufficiente sicurezza la somma registrata come costo dei tre formaggi.

7. Poiché nei conti dell'archivio la dracma è calcolata sulla base di 7 oboli, se si moltiplicano per 4 dr. 4 ob. 2, si ottengono dr. 17 ob. 1. Quindi, in fine di riga ci si aspetterebbe $\int \iota \zeta \text{—}$, non $\int \iota \zeta =$, come già si è rilevato in Johnson-West, *Currency in Roman and Byzantine Egypt*, 52, dove per si è supposto uno sbaglio dell'editore di O.Brüss. Berl. 70, anziché un'imprecisione dell'estensore del testo.

9-13. Per quanto sia rimasto poco di ll. 9-13, il simbolo impiegato per *fyapal*, il disegno dello ς e l'uso di $\text{—} \varsigma$, anziché $\delta\beta(\alpha\lambda.) \varsigma$, sono sufficienti per acquisire che le righe furono scritte da una mano differente rispetto a quella di ll. 1-8. Quindi occorre concludere che le righe 9-13 registrano pagamenti effettuati successivamente a quelli di $\epsilon\pi\alpha\gamma\omicron\upsilon\mu\epsilon\upsilon\omega\nu$ p e γ annotati a ll. 1-8.

5 O. Wilcken 7 - 1180

ELENCO DI PAGAMENTI IN DENARO

Il reperto, che dovrebbe essere conservato presso il Museo del Louvre, non fu da noi individuato nell'ottobre dell'86, durante le ricerche effettuate presso la raccolta parigina; perciò qui si propone la trascrizione del testo offerta da U. Wilcken in WO II 1180 con qualche modifica suggerita dal raffronto con 3 e con 4.

Dalla trascrizione di Wilcken si ricava che il coccio era troncato in alto; che col. I conservava le registrazioni di tre giorni, di cui due indicati con 8 e ϵ , e che col. II presentava le annotazioni dei pagamenti fatti in altre due giornate. Purtroppo, i numeri di questi due giorni sono andati persi: uno nell'area superiore del coccio, l'altro alla l. 8 della col. II, scritta con una rientranza a destra sopra la serie dei pagamenti di ll. 9-12. In tale riga rientrante, come giustamente ha supposto Wilcken, dovevano essere segnati tanto il nome di un mese, quanto il numero del giorno: infatti, se non fosse stato indicato anche il mese, il numero del giorno sarebbe stato scritto sulla sinistra di l. 9, come di consueto: cfr. col. I 5 e 9. Senza dubbio il nome del mese era stato inserito nell'elenco, perché era intervenuto un cambiamento; quindi i pagamenti registrati in col. II 9-12 devono essere stati fatti in un mese successivo rispetto a quelli annotati in col. I e in col. II 1-7. Questi pagamenti di col. I e col. II 1-7 risultano eseguiti nei giorni 4 e 5 (col. I 5-8 e 9 sgg.) ed in altre due giornate, di cui si è perso il numero (col. I 1-4 e col. II 1-7). Siccome è impossibile che la pane di coccio perduta registrasse tutte le uscite avvenute fra il 5 e il 30 di un mese precedente a quello indicato in col. II 8, bisogna concludere che i pagamenti di col. I e di col. II 1-7 furono compiuti nei giorni Epagomeni, mentre quelli di col. II 9-12 vennero fatti all'inizio di Thoth dell'anno successivo. Altre uscite avvenute nei giorni Epagomeni sono registrate in 4; ma per chiarire la coincidenza di date e sufficiente rinviare all'introd. di tale testo.

col. I

			]	δ
	✓	μισθο(ῶ)]	ἀμαξ(ῶν) Ϛ	ϕβ
	✓	μισθο(ῶ)]	ἀμάξης	αΓ
	✓	Σεχῆς Πικῶτο(ς)	β'	ιϚ
5	8	✓	μισθο(ῶ) αμαξ(ῶν) Ϛ	ϕβ
		✓	ὄφαρι(ων) (?)	j a —
		✓	Σεντετεμενώ(φι)	j 8
		✓	μισθοῦ ἀμάξης	j αΓ
		ε	Ψεναμουῖ	8
10		✓	Περμάμι	η

9B 20. 14538

col. II

		Ϛ	✓	Ψεν[τφοῦς πρ(εσβύτερος)
			✓	Ψεν[τφοῦς νεώ(τερος)
			✓	Περ[μάμι
			✓	μι[σθοῦ
5			✓	μι[σθοῦ
			✓	Ι
			✓	ἄνδ(ρες) Ι
			[Θῶθ	
			✓	Ψεν[τφοῦς πρ(εσβύτερος)
10			✓	Ψεν[τφοῦς νεώ(τερος)
			✓	Περμ[άμι
			✓	Σεχῆς Π[ικῶτο(ς) β'

Col. I. 3. [. . .] ἀμαξ-//////j αΓ erf. *pr.* Il raffronto con la successiva 1. 8, che presenta μισθοῦ ἀμάξης (Sp.) αΓ, e soprattutto l'identità del costo del *nolo* (per il quale cfr. anche 3, 6) hanno suggerito la lettura proposta.

6. *tyari(iav)*: l'*ed. pr.* mostra un incomprensibile οφους, ma questo forse rappresenta una trascrizione erronea della forma abbreviata οφαρι, scritta οφρα sul coccio: la sacca dell'α potrebbe essere stata confusa con α, la barra destra dello stesso α e il p con u (ϕ), l'asta dello α e il contrassegno dell'abbreviazione con Ϛ (ιϚ).

9-10. Poiché in nessun testo dell'archivio le liste giornaliere comprendono appena due pagamenti, bisogna ritenere che le registrazioni relative a ἐπαγομένων ε continuassero nella parte caduta della successiva col. II.

Col. II. 1-7. È escluso che le righe 1-7 contenessero anch'esse pagamenti operati in ἐπαγομένων T come le 9-10 della col. I; infatti, in una simile eventualità, l'onomastico Περμάμι risulterebbe ripetuto in maniera anomala (col. I 10 e col. II 3). Queste righe annotano, invece, le uscite avvenute in un giorno successivo al V Epagomeno, ma anteriore a Thoth, cioè nel VI Epagomeno di un anno bisestile. Le registrazioni dei pagamenti di tale giornata probabilmente cominciavano con l'attuale 1. 1, in cui si legge il nome di Psenptah *presbyteros*, che abitualmente appare come primo negli elenchi giornalieri. Quindi a sinistra di 1. 1 doveva essere posta la data Ϛ. La quale è andata persa a causa della frattura obliqua che ha troncato il coccio nella parte superiore.

4-5. Dopo μι[σθοῦ l'*ed. pr.* ripristina ἀμαξ, e forse a buon diritto, se vale l'analogia con col. I 2-3. Ma poiché in 4, 5 e 8 appaiono anche μισθο(ῶ) βῶων e μισθοῦ]ουου, e raeglio lasciare indeterminata la parola successiva a μι[σθοῦ.

7. ἄνδ(ρες): cfr. 3, 5.

O-Wälchen 2.1181 6

ELENCO DI PAGAMENTI IN GRANO

L'ostrakon, un tempo posseduto dalla Verein von **Alterthumsfreunden im Rheinlande**, non è attualmente reperibile presso il Rheinisches Landesmuseum di Bonn, in cui furono depositati i **reperti dell'Associazione** (cfr. pg. 189, nt. 2); quindi per noi non è stato possibile operare controlli su di esso.

Secondo la **trascrizione** del testo presentata in WO II 1181, il coccio era guastato in alto; ma i **danni**, verosimilmente, avevano toccato soltanto la parte sinistra **delle** righe iniziali, **senza asportare** per intero nessuna **delle registrazioni** annotate. A l. 1, infatti, l'**edizione** di WO II mostra il **nome** di Psentphus *presbyteros*, che è scritto usualmente per primo nelle **liste giornaliere**; **perciò** è probabile che il testo **sull'ostrakon cominciasse** proprio con l'**attuale** l. 1, oppure con una data scritta sopra questa. Se così era veramente, il coccio registrava le consegne di due soli **giorni**: quelle del primo a ll. 1-6, quelle del l'altro a ll. 7-11. **Purtroppo** il nome del **mese** ed il numero del primo giorno sono **andati** persi **insieme all'angolo** del coccio; **sicché** resta unicamente il numero ζ (l. 7) del giorno cui si **riferivano** le consegne annotate a ll. 7-11. Tuttavia, sia il giorno 6 **indicato** a l. 7, sia quello precedente, di cui si è perduto il numero, possono essere **situati nel** mese di Epiph, in base **alle** argomentazioni esposte a pg. 196.

	Ψεντφοῦς πρ(εσβύτερος)	⊕ - a [γ ι ρ]
	/ Ψεντφοῦς υ(εώτερος)	⊕ - γ
	/ Περμᾶμις	⊕ - γ
	/ Σεκῆς Πικῶτο(ς) ΠΙ	⊕ - f ι ο
5	/ Ὀρος Παταπῆτο(ς)	⊕ - β'
	/ Ψεναμοῦνις υἱός	⊕ - f ι ο
	ζ / Ψεντφοῦς πρ(εσβύτερος)	⊕ - α ι ρ
	/ Περμᾶμις	⊕ - J I
	/ Σεκῆς Πικῶτο(ς) β'	⊕ - α ι ρ
10	/ Ὀρος Παταπῆτο(ς)	⊕ - β'
	/ Ψεναμοῦνις υἱός	⊕ - γ ι ο

1. Come si dice **nell'introd.**, a sinistra di Ψεντφοῦς (cfr. 7, 1), oppure sopra la riga, doveva trovarsi **Ἐπειφ** seguito **dal** numero di un giorno **anteriore** al 6, che è **indicato** a l. 7.

Quanto al tratto obliquo, che **abitualmente contrassegna** tutte le registrazioni, esso **poteva** comparire accanto allo ϕ di Ψεντφοῦς, oppure essere posto a sinistra della data, se questa era scritta **alla** presente l. 1 (cfr. 7, 1).

O. Gourn., Berl. 72 7

TAV. XIX

ELENCO DI PAGAMENTI IN GRANO

(m. 1 = D)	∥ Έπειφ ζ Ψεντφοῦτι κηπουρω	† α η'
	∥ Ψεντφοῦτι νεωτέρω	† δ'
	∥ Περιμάμι	† j
	∥ Σεκῆτι	† j
5	∥ Ὄρω Παταπήτο(ς)	† L ω
	∥ Ψεναμούνι υἱῶ	† γ xo
	∥ Παράθη	† L d'
(m. 2 = E) θ	∥ Ψεντφοῦς πρ(εσβύτερος)	† P
	∥ Ψεντφοῦς ν(εώτερος)	† L'
10	∥ Σεκῆς	† α
	∥ Περιμάμις	† α
	∥ Ὄρος Παταπή(τος)	† a η'

1. Benché l'onomastico Ψεντφοῦτι sia seguito da κηπουρω, anche in questa riga risulta menzionato il ben conosciuto Psentphus *presbyteros*, infatti il nome della persona, entro l'elenco delle consegne operate il giorno 7, occupa il posto usualmente tenuto da Ψεντφοῦς πρεσβύτερος. Quindi l'impiego di κηπουρός, in luogo di πρεσβύτερος, va attribuito alle peculiari abitudini dell'estensore della lista, cui non è assegnabile nessun altro elenco giornaliero.

Un contrassegno formato da due barre, anziché da una, si vede solo saltuariamente nelle liste di pagamenti in natura accanto al nome di Psentphus *presbyteros* e a quello di Permamis, ma non è precisabile quale funzione avesse.

7. L'onomastico Παράτης, di cui qui compare il dativo, verosimilmente rappresenta una riproduzione greca del demotico Pa-ri, del quale sono conosciute pure le trascrizioni Παράτ, Παράτης, Φαράτης e Φαράθης; cfr. Lüdeckens, *Demotisches Namenbuch* I 6, 394 sg. A siffatta identificazione non sono di ostacolo gli scambi tra consonanti tenui e aspirate della prima e dell'ultima sillaba, perché essi sono frequenti nelle trascrizioni greche di onomastici demotici; cfr. Mayser-Schmoll, *Grammatik* I² 1, 146 e 148.

D. Wilton 2. 1182 8

TAV. xx

ELENCO DI PAGAMENTI IN GRANO

SB 20. 16529

Essendo il coccio troncato tanto in alto quanto in basso, si è perso il nome del mese in cui furono compiute le consegne registrate; ma anche queste, verosimilmente, awennero in Epiph, come si è sopra detto a pgg. 196-197.

(m. B)	/ Σελής Πικώτο(ς) β'	† $\frac{\sigma}{\sigma} \overline{\gamma \iota \omega}$
	~ Ωρος Παταπήτος	† β'
	/ Ψεναμοῦνις υἰός Ωρου	† $\gamma \iota \omega$
5	∥ γ Ψεμφθοῦς πρ(εσβύτερος)	† $\alpha \overline{\gamma}$
	/ Ψεμφθοῦς ν(εώτερος)	† α
	∥ Περιμᾶμις	† $\overline{L \iota \omega}$
	/ Σελής Πικώτο(ς) β'	† $\overline{\gamma \iota \omega}$
	/ Ωρος Παταπήτο(ς)	† β'
10	/ Ψεναμοῦνις υἰός	† $\gamma \iota \omega$
	∥ α Ωρος Παταπήτο(ς)	† $\sigma \alpha \overline{\gamma}$
	/ Σελής Πικώτο(ς) β'	† $\sigma \alpha \overline{\gamma}$
	∥ Περιμᾶμις	† $\sigma \beta \overline{\zeta}$
	/ Ψεμφθοῦς ν(εώτερος)	† $\gamma \iota \omega$
	∥ Ψ[ε]νφ[θου]ς π[ρ](εσβύτερος)	† $[\sigma] \alpha \beta$

1. ITLO: il contrassegno orizzontale e caduto in lacuna.

14. Negli elenchi giornalieri il nome di Psentphus *presbyteros* solitamente è scritto come primo; quindi si potrebbe supporre che con la riga presente cominciassero le registrazioni di un giorno successivo al 14. Tuttavia, questa eventualità va esclusa, perché lo spazio a sinistra di Ψ[ε]νφ[θου]ς è troppo stretto per contenere la data, che dovrebbe trovarsi necessariamente all'inizio delle registrazioni relative a un nuovo giorno. E, invece, più probabile che il nome di Psentphus *presbyteros* sia stato aggiunto alla fine delle annotazioni del 14, perché non era stato scritto subito nella sua posizione consueta all'inizio nella lista. Se la menzione di Psentphus *presbyteros* chiudeva veramente l'elenco del 14, è chiaro che Psenamunis, uno dei destinatari abituali, di cui non si legge il nome a ll. 10-4, il giorno 14 non aveva ottenuto fornitura alcuna, così come il giorno 9 (cfr. 7, 8-12).

Ovviamente, resta aperta la possibilità che la parte di coccio perduta al di sotto di l. 14 registrasse le consegne eventualmente fatte il giorno 15, prima di quelle documentate dal successivo 9, che iniziano il 16 Epiph.

O. Berl. inv. 4151

9

TAV. xx

ELENCO DI PAGAMENTI IN GRANO

Il coccio, di cm. 11.7 x 10.7, era rimasto finora inedito negli Staatliche Museen di Berlino (inv. 4151), dove l'ha individuato il dott. Günter Poethke, che lo ha segnalato alla nostra attenzione, fornendoci pure una prima trascrizione del testo.

Esso contiene le registrazioni relative al 16 e al 17 Epiph, e si presenta danneggiato tanto a destra quanto in basso, dove si restringe a punta. Proprio su questa estremità inferiore rimane qualche lettera del nome Ψεναμοῦνις, che di norma è scritto per ultimo nelle liste giornaliere delle consegne di grano; quindi è possibile che il testo del coccio si arrestasse all'attuale ultima riga, con cui si concludevano le annotazioni del 17 Epiph. D'altra parte, non è necessariamente escluso che sotto le registrazioni del 17 comparissero quelle del 18, andate poi perdute. Tuttavia quest'altra possibilità è meno verosimile della prima, perché, se 9 riportava anche i versamenti del giorno 18, avremmo una serie continua di consegne estesa almeno dal 16 al 23 di Epiph (cfr. 9, 10 e 11), ma questa assenza di interruzioni sembra troppo prolungata per essere ammissibile.

(m. 1 = B)	Ἐπειφ ις̄	
	∕ Ψεμφθοῦς πρ(εσβύτερος)	† [
	∕ Ψεμφθοῦς ν(εώτερος)	† [
	∕ Περμαμῖς	
5	∕ Σεχῆς Πικῶτο(ς) β'	[†
	∕ Ὀρος Παταπῆτο(ς)	[†
	∕ Ψεναμοῦνις υἱός	[†
(m. 2 = A)	∕ ις̄ Ψεμφθοῦς πρ(εσβύτερος)	[†
	∕ Ψεμφθοῦς νεώ(τερος)	[†
10	∕ Περμαμῖς	[†
	∕ Σ]εχῆτι Πικῶτο(ς) β'	[†
	∕ Ὀρος] Παταπῆ(τος)	[†
	∕ Ψεναμοῦ]νις [υἱός	†

SBer. 14590

SB 1. 3576

10

SB 20. 14541

ELENCO DI PAGAMENTI IN GRANO

Come nel caso di 2, anche per questo documento, un tempo appartenuto ad A.H. Sayce e attualmente non più reperibile (cfr. pg. 190, nt. 3), possediamo appena la precaria trascrizione, che lo stesso Sayce pubblicò in *PSBA* cit., 25, nr. 37, e che fu poi ripresa in SB I 3576.

In tale *ed. pr.* parecchi indizi mostrano che il testo fu tracciato dalla mano detta A (cfr. pg. 191). Anzitutto, la lettura em $\iota Z \overline{\theta}$ (l. 1), in luogo di $\overline{\theta}$, fa supporre che sull'ostrakon comparisse $\overline{\theta}$; ed un 9 così tracciato e proprio della m. A (cfr. 11, 1). In secondo luogo, le trascrizioni $\overline{\theta}$ di l. 3 sgg. si spiegano soltanto, se si ammette che il reperto portava $\overline{\theta}$, come gli elenchi stesi dalla m. A. Infine, l'inconsueta forma abbreviata Παταπη, che si legge a l. 6, ricorre unicamente alla l. 24 di 11 scritta dalla mano in questione.

Una volta assegnato il documento a m. A, diventa possibile reinterpretare i punti oscuri dell'*ed. pr.* sulla base delle forme che compaiono nelle liste stese dalla stessa mano, vale a dire 3; 4, 1-8; 9, 8-13; 11, 1-7, 20-32, 38-43; e si può proporre per il testo una nuova trascrizione, sebbene a questa manchino le conferme offerte da una revisione dell'originale.

col. I

(m. A)	$\overline{\theta}$	
	Ψενφοῦς πρεσβ(ύτερος)	+ - α $\overline{\chi\sigma\iota}$
	Ψενφοῦς νεώ(τερος)	+ - L $\overline{\iota\theta}$
	Περμᾶμις	+ - L' $\overline{\iota\theta'}$
5	Σελῆς Πικῶτο(ς) β'	+ - β $\overline{\gamma'}$
	Ἔρωρ Παταπη(τος)	+ - α $\overline{\gamma'}$
	Πεπεμενῶ(φισ) νεώ(τερος)	+ - L' $\overline{\iota\theta'}$
	Ψεναμο(ῶνις) Ἔρωρ(υ)	+ - L' $\overline{\iota\theta'}$
10	$\overline{\chi}$ Ψενφοῦς πρεσ(βύτερος)	+ - a
	Ψενφοῦς νεώ(τερος)	+ - L $\overline{\iota\theta}$
	Περμᾶμις	+ - α $\overline{\iota\theta}$
	Σελῆς	+ - L $\overline{\iota\theta}$
	Ἔρωρ Παταπη(τος)	+ - α $\overline{\gamma'}$

col. II

	Ψεναμο(ῶνις)	+ - L $\overline{\iota\theta}$
15	$\overline{\chi\alpha}$ Ψενφοῦς πρ(εσβύτερος)	+ - L $\overline{\iota\theta'}$
	Ψενφο(ῶς) νεώ(τερος)	+ - ... / Περμᾶμις + - β $\overline{\gamma'}$
	Σελῆς	+ - L $\overline{\iota\theta}$
	Ἔρωρ(ς) Παταπη(τος)	+ - β $\overline{\gamma'}$
	Ψεναμο(ῶνις) υἱὸ(ς)	+ - L $\overline{\iota\theta}$

1. 'Επειφ ιθ: $\overline{\text{fyyi}}/\&\overline{\text{~}}$ ostr. (cfr. 11, 1), an $\overline{\text{L}}/\theta\text{-}$. - ed. pr. Nonostante i tre punti dell'ed. pr., nessuna parola è andata perduta. La data formava, senza dubbio, una linea più corta di quelle seguenti; pertanto Sayce, vedendo delle lettere per lui misteriose in una riga più breve delle altre, penso che una parte del testo fosse caduta, e segnalò la supposta lacuna mettendo tre punti fuoriparentesi, secondo il metodo da lui impiegato sia per segnare le lettere perdute, sia per indicare quelle illeggibili: cfr. O.Cair., pg. 22 sg., nt. 54.

2. :f — a $\overline{\text{f'xo}}$: $\overline{\text{f'j'Yw}}$ ostr. (cfr. 11, 22 e 39), $\overline{\text{t}}$ a V, $\overline{\text{x}}$ ed. pr., nella quale Sayce riprodusse con V la pane superiore della sinusoidale di ($\overline{\text{h}}/\mu\omega\omega$) e il contrassegno obliquo, con un comma il tratto discendente della medesima f razione e con $\overline{\text{x}}$ il successivo $\overline{\text{x}}$, che aveva o ridotto a un punto.

3. L $\overline{\text{w}}$: $\overline{\text{h}}/\text{~}$ ostr. (cfr. 11, 4), $\overline{\eta}$ ed. pr. Benché Ved. pr. presenti $\overline{\eta}$, una trascrizione $\overline{\text{f}}$ — $\overline{\eta}$ non è proponibile, perché una quantità di grano di art. 1/8 sarebbe assai inferiore a quelle di norma registrate nelle liste del dossier. Quindi bisogna supporre che Sayce abbia riprodotto con $\overline{\eta}$ le frazioni L $\overline{\omega}$, come nell'ed. pr. di O.Cair. 9694 (PSBA cit., 26, nr. 40; cfr. 11), dove presentò $\overline{\eta}$ ¹¹ in luogo di un L'w' scritto $\overline{\text{h}}/\text{~}$ (col. II 9 = 11, 40). In analoghe imprecisioni Sayce cadde pure nelle successive 11. 8, 10, 15 e 17.

4. L'w': $\overline{\text{h}}/\text{~}$ ostr. (cfr. 11, 40), $\overline{\eta}$. II ed. pr. Sayce confuse con T] il simbolo L e l'asta verticale di $\overline{\text{w}}$, come già si è rilevato nella nt. a l. 3; riprodusse con un punto il segno o di $\overline{\text{u}}$, e associò il contrassegno della medesima frazione al tratto obliquo anteposto al vicino nome di col. II (l. 16), ricavando i segni paralleli L. Pertanto non è arrischiato trascrivere L $\overline{\text{w}}$ anche se le frazioni quihanno due contrassegni, anziché uno soltanto come a l. 3; discrepanze analoghe si notano pure nelle righe di 11 scritte alla stessa m. A, fra le quali troviamo L $\overline{\omega}$ 0. 4) e L'w' (l. 40).

5. Πικωτο(ς) β: $\overline{\text{p'k'w't'o}}$ ostr. (cfr. 9, 11), Πικωτο' ed. pr., nella quale il piccolo o legato alla barra destra di T non è stato trascritto, mentre i segni successivi sono stati intesi come o', anziché come β).

f — P f': $\overline{\text{p'f'}}$ ostr. (cfr. 11, 20), $\overline{\text{t}}$ — $\overline{\eta}$ f' ed. pr. Una trascrizione — $\overline{\eta}$ f' fondata sull'ed. pr. non è proponibile, giacché una consegna di art. 8 1/2 non è registrata altrove nel dossier, né si può interpretare — V, vale a dire art. 1/8, sia per le ragioni esposte in nota a l. 3, sia perché sarebbe inspiegabile la prima delle aste riprodotte con¹¹, la seconda essendo il contrassegno di un nome di col. II (l. 17). Per conseguenza è meglio supporre che il cocchio presentasse $\overline{\text{p'f'}}$ cioè f T p f', e che Sayce abbia scambiato il β per un η, a causa, forse, di un'abrasione nella pane inferiore del rigo.

6. Tamo qui quanto a II. 7 e 8 Ved. pr. non ha barre sulla sinistra dei nomi. Ma nei documenti del dossier i contrassegni delle registrazioni sono sempre apposti in modo uniforme, sicché non c'è motivo alcuno per pensare che mancassero in queste 11. 6-8: essi andarono perduti in lacuna, ovvero non furono copiati da Sayce, perché erano danneggiati e poco visibili.

7. Πεταμενῶ(ς): $\overline{\text{p'e't'a'm'e'n'o}}$ ostr., Ποταμεν' ed. pr., in cui il primo c è stato scambiato per un o abraso sulla destra, e la pane centrale del secondo E è stata confusa con un u.

f — L'w': $\overline{\text{h}}/\text{~}$ ostr. (cfr. 11, 40), $\overline{\text{f}}$ — $\overline{\text{f}}$ ed. pr. Per la lettura $\overline{\eta}$ dell'ed. pr. si rinvia alla nt. ad l. 3; qui basti segnalare che la forma $\overline{\text{f}}$ è dovuta solamente a un'associazione erronea del tratto o di $\overline{\text{w}}$ con il contrassegno $\overline{\text{f}}$.

8. Ψεναμο(ύνης) "Ωρο(υ): $\overline{\text{p's'e'n'a'm'o}}$ ostr. (cfr. 11, 25 e 42), Ψεναω κοj ed. pr. Sayce scambiò il μ e il piccolo o per u, la parte sinistra di u per x e l'occhiello del legamento per o; poi riprodusse con una sinusoidale il tratto arcuato di p, e tralasciò l'ultimo o, ridotto a un punto esiguo.

11. f — α $\overline{\text{w}}$: $\overline{\text{h}}/\text{~}$ ostr. (cfr. 11, 22), $\overline{\text{t}}$ a $\overline{\text{w}}$ ed. pr. La forma angolare $\overline{\text{L}}$ dell'ed. pr. rappresenta il simbolo $\overline{\text{~}}$, con il quale si congiungeva il tratto verticale discendente del $\overline{\text{w}}$ di l. 10.

13. \int : \int ostr. (cfr. 11, 3). — *ed. pr.* Pure nell'*ed. pr.* di O.Cair. 9694 (cfr. *PSBA* cit., 26, nr. 40) Sayce riprodusse i contrassegni di ($\eta\mu\sigma$) con segmenti orizzontali anziché obliqui; cfr. col. I 5-6 = 11, 15-6.

14. Il contrassegno premesso al nome non compare nell'*ed. pr.*, o perché era danneggiato, o perché Sayce non lo riconobbe, essendo accostato alle vicine frazioni di col. I 2.

15. In fine di riga l'*ed. pr.* presenta $\vdash \eta^1$. Il fatto che Sayce abbia trascritto η^1 , al posto di $L \omega$, fa ritenere che sul cocchio comparisse η^1 (cfr. nt. ad I. 3); quindi i due tratti paralleli η^1 non possono essere intesi come contrassegni delle due frazioni: essi forse rappresentano il consueto marchio \int aggiunto al nome di Psentphus *presbyteros*, il quale qui fu posto alla fine della riga, anziché all'inizio, essendo assai vicina a sinistra l'antistante col. I.

16. Per le barre premesse ai nomi qui e a 11. 17-9 cfr. la nt. a I. 4, dove si precisa che Sayce associò i contrassegni dei nomi a quelli delle frazioni della precedente col. I, ricavando le forme $\Psi \epsilon \nu \tau \phi$ (sic): $\phi \epsilon \nu \tau \phi$ ostr. (cfr. 11, 3), $\Psi \epsilon \nu \tau \phi$ *ed. pr.*

Dopo il nome di Psentphus *neoterus* l'*ed. pr.* ha i segni $\bar{T} \bar{L}' \eta^1$, i quali, però sono troppo confusi per consentire un'interpretazione certa. La forma \bar{T} , ad es., ben difficilmente può rappresentare il simbolo di ἀράβη, giacché questo nella grafia di m. A è scritto di norma con un punto (—), invece che con un cerchio (○). Forse con \bar{T} Sayce voleva riprodurre le forme \bar{T} (cfr. 11, 38), vale a dire $\bar{T} - \alpha$, scambiando la sacca dell' α per un cerchio. Ma se anche così fosse, resterebbe pur sempre non chiarito il tratto verticale sovrastante \bar{T} , a meno che esso non fosse un'asta discendente da I. 15 (cfr. I. 11, nt.); inoltre i segni successivi η^1 non possono essere interpretati come $L' \omega'$ (cfr. I. 4, nt.), infatti, una delle due linee η^1 dovrebbe essere il marchio premesso al vicino Περμᾶμις, ma in tal caso mancherebbe il contrassegno di L o di τ .

Περμᾶμις: $\rho \rho \rho \rho \rho$ ostr. (cfr. 11, 4 e 22), Περμᾶμι *ed. pr.* La trascrizione dell'*ed. pr.* potrebbe essere intesa come un dativo Περμᾶμι, ma poiché la m. A, cui si è assegnato il testo, usava di norma il nominativo, e assai probabile che anche qui comparisse Περμᾶμις, e che Sayce non abbia riconosciuto il ρ ; nella piccola ansa legata a τ .

β \int : cfr. I. 5, nt.

La registrazione Περμᾶμις κτλ. deve essere stata aggiunta quando la lista delle consegne effettuate il giorno 21 era già stata stesa, per intero o parzialmente; in caso contrario, infatti, sarebbe stata scritta all'interno della colonna sotto $\Psi \epsilon \nu \tau \phi$ (ὄξινεώ(ταρος) κτλ.: cfr. 11. 3-4 e 10-1.

18. β^1 : β^1 ostr. (cfr. 11, 5-6, δ) *ed. pr.*

19. $\Psi \epsilon \nu \alpha \mu$ (ὄξινε) $\omega \delta$ (ς): $\rho \rho \rho \rho \rho$ ostr. (cfr. 11, 7), $\Psi \epsilon \nu \alpha$ *ed. pr.*, nella quale il tratto inferiore di ω fu scambiato per un α e quello superiore fu ritenuto una parte della linea ondulata sovrapposta ad α , mentre ω fu riprodotto con un semplice punto.

SB 1.3578 + O. Bodl. 1811
11

TAV. XXI

ELENCO DI PAGAMENTI IN GRANO

Sotto il presente nr. 11 sono ricongiunti O. Bodl. II 1811 e O.Cair. 9694, la cui connessione è garantita dalla continuità del testo e dalla presenza di alcuni segni divisi tra un pezzo e l'altro: cfr. il simbolo \bar{T} a I. 12 e l'asta sinistra di T) alla sottostante I. 13. In verità, nella riproduzione di Tav. XXI, che mostra i due frammenti accostati, O. Bodl. II 1811 sembra piuttosto arcuato e O.Cair. 9694 pressoché piatto. Tuttavia, tale impressione, che pare opporsi alla ricongiunzione dei pezzi, è dovuta soltanto alle diverse angolazioni con cui furono eseguite le fotografie dei cocci, poi composte in un fotomontaggio.

col. I

(m. 1 = A)	Ἐπειφ χβ̄	O.Bodl. II 1811
	∕ Ψεντφοῦς πρ(εσβύτερος)	† - α ζ
	∕ Ψεντφο(ῦς) ἀδελ(φός)	† - γ
	∕ Περιμᾶμις	† - V*
5	∕ Σεκῆς Πικῶ(τος) ραιο()	† - β'
	∕ Ὀρος Παταπῆτο(ς)	† - β'
	∕ Ψεναμοῦ(νις) υἰός(ς)	† - γ ιο
(m. 2 = B)	XT ∕ Ψενφ(θ)οῦς πρ(εσβύτερος)	† - α δ
	∕ Περιμᾶμις	† γ
10	∕ Σεκῆς Πικῶτο(ς) β'	† γ ιο
	∕ Ὀρο]ς Παταπῆτος	† γ ['] O.Cair. 9694
	∕ Ψεναμοῦ]νις υἰός	† γ ιο
	± 10] ηζο()	† γ ιο κο
	x. 5 ∕ Ψενφθοῦς πρ(εσβύτερος)]	† ο α
15	6 ∕ Ψενφθοῦς ν(εώτερος)]	† F
	∕ Περιμᾶμις]	† γ
	8 ∕ Σεκῆς Πικ]ῶτο(ς) β'	† γ ιο
	9 ∕ Ὀρος Πατ]απῆτο(?)	† β'
	10 ∕ Ψεναμοῦ]νις υἰός	† γ ιο
(m. 1 = A) 20	x. 11 ∕ Ψεν]τφο(ῦς) πρ(εσβύτερος)	† - P F
	12 ∕ Ψεν]τφο(ῦς) νεώ(τερος)	† - γ
	13 ∕ Περιμᾶμις	† - a ιο

SB 20.
14542

col. II

	∕ Σεκῆς Πικῶ(τος)	† - α γ O.Bodl. II 1811
	∕ Ὀρο(ς) Παταπῆ(τος)	† - α γ
25	∕ Ψεναμο(ῦνις)	† - γ
	∕ ἀχυροαιτη()	† - γ
	xη ∕ Ψεντφο(ῦς) πρ(εσβύτερος)	† - R γ
	∕ Ψεντφοῦς νεώ(τερος)	† - γ
	∕ Περιμᾶμις	† Γ
30	∕ Σεκῆς Πικῶτος β' (?)	† -
	14 ∕ Ὀρος Παταπῆτος	† - O.Cair. 9694
	14a ∕ Ψενα. . . ις υἰός	† -
(m. 2 = B) 15	xθ ∕ Ψεντφοῦς πρ(εσβύτερος)	† ο α δ
	6 X Περιμᾶμις	† F
35	17 ∕ Σεκῆς Πικῶτο(ς) P*	† γ ιο
	18 ∕ Ὀρος Παταπῆτο(ς)	† β'
	19 ∕ Ψεναμ(οῦνις) υἰός	† γ ιο
(m. 1 = A) 1	(ῦς) πρ(εσβύτερος)	† - α δ'
	21 ∕ Ψεντφο(ῦς) ἀδελ(φός)	† - γ
40	22 ∕ Περιμᾶμις	† - L' ιο'
	23 ∕ Σεκῆς	† - [I
	24 ∕ Ὀρος Παταπῆ[(τος)	† -
	25 ∕ Ψεναμ[οῦνις υἰός	† -

5. $\sigma\epsilon\kappa\eta\pi\iota\kappa\omega\rho\alpha\iota$ ° ostr. L'ed. pr. di O.Bodl. II 1811 presenta $\Sigma\epsilon\kappa\eta\varsigma \Pi\iota\kappa\omega\acute{\nu}(\tau\omicron\varsigma) \Sigma\alpha\iota\omicron$ (), ma la lettera successiva a $\pi\iota\kappa\omega$ ha il tratto superiore troppo breve, perché possa essere un α . Essa, al contrario, appare analoga ai ρ dei $\pi\rho$ ($\sigma\theta\acute{\upsilon}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$) di ll. 2 e 20; conseguentemente bisogna leggere $\rho\alpha\iota$ ° invece di $\sigma\alpha\iota$ °. Perd un onomastico con iniziale $\rho\alpha\iota\omicron$ () non è conosciuto. Quindi si sarebbe indotti a trascrivere $\Sigma\epsilon\kappa\eta\varsigma \Pi\iota\kappa\omega\acute{\nu}(\tau\omicron\varsigma)$ ($\Omega\rho\alpha\iota\omicron(u)$), supponendo che l'estensore del testo sia incorso in un'aplografia ed abbia scritto $\pi\iota\kappa\omega\rho\alpha\iota$ ° anziché $\pi\iota\kappa\omega\lambda\omega\rho\alpha\iota$ °. Tuttavia, una trascrizione $\Sigma\epsilon\kappa\eta\varsigma \Pi\iota\kappa\omega\acute{\nu}(\tau\omicron\varsigma)$ ($\Omega\rho\alpha\iota\omicron(u)$) non sarebbe soddisfacente, perché il nome $\Omega\rho\alpha\iota\omicron\varsigma$ è attestato due volte soltanto, in epoca tolemaica ed in ambiente ebraico (cfr. WO II 1511 = C.Pap.Jud. I 91; O.Petrie 43 = C.Pap.Jud. I 92); inoltre, dopo $\Pi\iota\kappa\omega\acute{\nu}\tau\omicron\varsigma$, nei documenti dell'archivio, appare abitualmente la specificazione β °, non il nome del padre. Per evitare queste difficoltà, si potrebbe allora leggere $\Sigma\epsilon\kappa\eta\varsigma \Pi\iota\kappa\omega\acute{\nu}(\tau\omicron\varsigma)$ ($\acute{\omega}\rho\alpha\iota\omicron(u)$), giacché l'aggettivo $\acute{\omega}\rho\alpha\iota\omicron\varsigma$ talora assume il valore di "giovane" (cfr. LSJ s.v., III 2) e potrebbe rappresentare un'alternativa di β °, vale a dire di $\delta\epsilon\acute{\upsilon}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$. Ma nei reperti di provenienza egizia $\acute{\omega}\rho\alpha\iota\omicron\varsigma$ fino ad ora non compare mai unito a un onomastico, e soltanto in Pap.Graec.Mag. XIa, 13 esso ricorre con l'accezione di "giovane"; sicché neppure la trascrizione $\Sigma\epsilon\kappa\eta\varsigma \Pi\iota\kappa\omega\acute{\nu}(\tau\omicron\varsigma)$ ($\acute{\omega}\rho\alpha\iota\omicron(u)$) può essere proposta con la necessaria sicurezza. Pertanto è prudente mettere $\rho\alpha\iota\omicron$ () nel testo e lasciare la parola non interpretata.

13.] $\eta\rho\omicron$ (): le tracce e le lettere conservate invitano a trascrivere $\Pi\alpha\tau\alpha\iota\pi\eta\tau\omicron$ (); però è pressoché certo che qui non compariva $\Omega\rho\omicron\varsigma \Pi\alpha\tau\alpha\iota\pi\eta\tau\omicron$ (), perché l'individuo era già citato nella sovrastante I. 11 e non poteva essere menzionato due volte nelle registrazioni del 23 di Epiph scritte a I. 8 sgg. D'altra parte, non si può leggere $\Omega\rho\omicron\varsigma \Pi\alpha\tau\alpha\iota\pi\eta\tau\omicron$ (), e pensare che in questa riga cominciassero le registrazioni di un giorno successivo al 23, estese da qui a I. 19; infatti, anche in una simile eventualità, il nome di Horos sarebbe ripetuto, essendo scritto pure a I. 18. Pertanto è necessario concludere che qui era registrata una consegna di grano effettuata a un destinatario non consueto, la quale era stata scritta nella lista dopo le forniture fatte ai soliti individui: cfr. I. 26; 7, 11 e 12, 4.

14. Nella precedente riga 13, come precisa la nt. *ad l.*, era segnata una fornitura a un destinatario insolito, con la quale si concludeva l'elenco relativo al 23 di Epiph. Quindi con questa I. 14 iniziavano le registrazioni di un giorno successivo al 23; però non è dato di conoscere quale fosse questo giorno, perché in mezzo alle annotazioni certe del 23 (I. 8 sgg.) e del 28 (I. 27 sgg.) sono scritte le consegne di due soli giorni (I. 14 sgg. e I. 20 sgg.), e nulla rivela quali fossero questi due giorni fra i quattro trascorsi dal 23 al 28.

20 sgg. Il ripetersi dei nomi e il variare della grafia rendono certo il cambiamento del giorno, ma il numero di questo rimane imprecisabile: cfr. nt. *ad l.* 14.

26. $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha\iota\tau\eta$ (): $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha\iota\tau$ ° ostr., $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha(\pi\alpha)\iota\tau\eta$ () o $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha(\pi\alpha)\iota\tau\eta(\tau\alpha\iota)$? Gli editori di O.Bodl. II 1811 presentano $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\omicron$ () $\alpha\rho$ () η nel testo e in nota svolgono $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\omicron(u)$ $\alpha\rho\tau$ ($\acute{\alpha}\beta\alpha\iota$) η . Tale interpretazione, tuttavia, è inaccettabile, sia perché la paglia di norma non era misurata in artabe, sia perché $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\omicron(u)$ $\alpha\rho\tau$ ($\acute{\alpha}\beta\alpha\iota$) η , non è leggibile sul cocchio: l'° è scritto a metà del rigo e non sopra di questo per contrassegnare un'abbreviazione $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\omicron(u)$; il ρ del supposto $\alpha\rho\tau$ ($\acute{\alpha}\beta\alpha\iota$) è un'asta verticale senza occhiello alcuno, e il numero è rappresentato da un "mezzo η " (), non da un η intero come ci si aspetterebbe. La grafia, invece, si adatta meglio a una trascrizione $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha\iota\tau\eta$ (), perché il contestato ρ è un normale τ , la lettera seguente è un - affine a quello che si vede alla fine di $\Pi\alpha\tau\alpha\iota\pi\eta\tau\omicron$ () nella I. 6, e l' η conclusivo sporge sopra il rigo come contrassegno di un'abbreviazione. Questa forma abbreviata $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha\iota\tau\eta$ () potrebbe essere svolta in $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha\iota\tau\eta$ (), oppure $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha\iota\tau\eta(\tau\alpha\iota)$, pensando a un sostantivo $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha\iota\tau\eta$ che indichi una funzione pubblica o una professione. Ma una simile parola non è testimoniata, ed $\acute{\alpha}\iota\tau\eta$, una delle sue componenti, è conosciuto appena da P.Oxy. IV 788 e P.Tebt. III 894 Fr. 6, entrambi di epoca tolemaica. Per contro sono noti degli $\acute{\alpha}\pi\alpha\iota\tau\eta\tau\alpha\iota$ $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\omicron$ (cfr. WO II 1431; Wallace, *Taxation*, 25 e Lewis, *Compulsory Public Services*, 14 sg.); sicché forse bisogna leggere $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha(\pi\alpha)\iota\tau\eta$ (), o $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha(\pi\alpha)\iota\tau\eta(\tau\alpha\iota)$, individuando nel termine $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha\iota\tau\eta$ un composto analogo ad $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha\tau\alpha\kappa\tau\omega\rho$ e $\acute{\alpha}\chi\upsilon\rho\alpha\tau\alpha\rho\lambda\eta\mu\pi\tau\eta$.

41. \ddagger . f [: successivamente a . e conservata appena la metà superiore del rigo, con la parte alta di \ddagger e un contrassegno orizzontale. Essendo questo piuttosto lungo, si può pensare che fosse sovrapposto ad altre frazioni scritte a destra di \ddagger : verosimilmente, γ e $\iota\alpha$ come a II. 10, 17 e 35, dove per $\iota\alpha$ stesso Sekes sono annotate forniture di art. 1/2 1/3 1/12.

42. $\Pi\alpha\tau\alpha\iota\pi\eta$ [($\tau\omicron\varsigma$): $\pi\alpha\tau\alpha\tau\eta$] ostr. Per ragioni di spazio si deve ammettere che il cocchio portasse $\pi\alpha\tau\alpha\tau\eta$ ° come a I. 24, invece che $\pi\alpha\tau\alpha\iota\tau\eta$ ° come a I. 6.

SB. 3577

12

ELENCO DI PAGAMENTI IN GRANO

Il reperto, sommariamente pubblicato da A.H. Sayce in *PSBA cit.*, 26, nr. 39, non è più disponibile; sicché qui si presenta la ricostruzione del testo proposta in *O.Cair.*, pg. 22 sg., nt. 54, cui si rimanda per un'illustrazione in dettaglio delle correzioni apportate all'*ed. pr.* Qui basti segnalare che il documento non è collocabile cronologicamente in modo preciso, perché il nome del mese, scritto nella riga iniziale, è andato perso insieme a buona parte del testo, ed il giorno 27, citato a l. 5, non è attribuibile ad Epiph come quelli di 6-11, per le ragioni sopra esposte a pg. 197.

(m. 1 = B)		Περ[μᾶμις	+
		Ψενφ[θοῦς πρ(εσβύτερος)	+
		Ψενφθοῦς [ν(εώτερος)	+
		Πετεμενώφις [+
(m. 2)	5	κ̄ Ωρος Παταπήτος [+
		Ψεντροῦς πρεσβ(ύτερος) [+
		Σεκῆς	+
		Περμᾶμις	+

SB. 14543

2-3. Per le forme abbreviate inserite nelle integrazioni cfr. le ll. 4, 5 e 13 di 8, che sono attribuibili alla stessa m. B.

4. Per l'individuo cfr. pg. 192, s.v. Πετεμενώφις νεώτερος.

54. L'*ed. pr.* Don segnala lacune sotto l. 8 e nessun indizio nella trascrizione di Sayce fa supporre che il reperto fosse troncato in basso; quindi la colonna di scrittura doveva contenere appena quattro registrazioni relative al giorno 27. Ma tale quantità si rivela inferiore alla media delle consegne giornaliere segnate su 6-11; perciò non è escluso che le registrazioni del 27 continuassero in una seconda colonna andata poi completamente perduta.